

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

25 ноября 1999 г. N 326-З

О ТУРИЗМЕ

Принят Палатой представителей 10 ноября 1999 года

Одобен Советом Республики 18 ноября 1999 года

[Изменения и дополнения:

Закон от 15 декабря 2003 г. № 257-З (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2003 г., № 141, 2/1006)
<Н10300257>]

Настоящий Закон определяет принципы государственной политики Республики Беларусь в сфере туризма, регулирует отношения, возникающие при осуществлении гражданами Республики Беларусь, иностранными гражданами и лицами без гражданства временных выездов (путешествий) в страну (место) временного пребывания в оздоровительных, познавательных и иных целях, не противоречащих законодательству.

Глава 1

Общие положения

Статья 1. Основные термины, используемые в настоящем Законе

В настоящем Законе используются следующие основные термины:
туризм - временный выезд (путешествие) граждан Республики Беларусь, иностранных граждан и лиц без гражданства (далее - граждане) в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях, не противоречащих законодательству, в страну (место) временного пребывания без занятия оплачиваемой деятельностью в ней (нем);

внутренний туризм - путешествия в пределах Республики Беларусь граждан, проживающих на ее территории;

въездной туризм - путешествия в пределах Республики Беларусь граждан, не проживающих на ее территории;

туризм в пределах страны - внутренний и въездной туризм;

выездной туризм - путешествия за пределы Республики Беларусь граждан, проживающих на ее территории;

социальный туризм - путешествия, субсидируемые из средств, выделяемых государством на социальные нужды;

самодеятельный туризм - путешествия, организуемые туристами самостоятельно;

экологический туризм - путешествия, совершаемые с целью экологического воспитания и образования туристов;

турист - гражданин, посещающий страну (место) временного пребывания на срок от 24 часов до 6 месяцев или осуществляющий не менее одной ночевки в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях без занятия оплачиваемой деятельностью;

туристская деятельность - туроператорская и турагентская деятельность, а также деятельность общественных туристских объединений, детско-юношеских туристских учреждений, учебных заведений и предприятий по организации путешествий;

туристская зона - часть территории Республики Беларусь с точно определенными границами, на которой расположены один или несколько туристских ресурсов, включенных в государственный кадастр туристских ресурсов, создаваемая в целях развития въездного и внутреннего туризма, туристской индустрии, охраны и рационального использования туристских ресурсов; □

туристские ресурсы - природные, исторические, социально-культурные объекты, удовлетворяющие духовные потребности туристов и содействующие восстановлению и укреплению их здоровья;

туристская индустрия - совокупность гостиниц и иных объектов, сооружений для размещения туристов, транспортных средств, объектов общественного питания, объектов и средств развлечения, объектов познавательного, оздоровительного, делового, спортивного и иного назначения, организаций, осуществляющих туристскую деятельность;

туристский продукт - комплекс услуг, необходимых для удовлетворения потребностей туриста, предоставляемых в период его туристского путешествия и в связи с этим путешествием;

туристская услуга - результат деятельности туроператора, турагента, общественных туристских объединений, детско-юношеских туристских учреждений, учебных заведений и предприятий по

удовлетворению соответствующей потребности туриста в путешествии;

продвижение туристского продукта - комплекс мер, направленных на реализацию туристского продукта, включающий рекламу, участие в специализированных выставках, ярмарках, организацию информационных центров, издание каталогов, буклетов и др.;

туристский рынок - сфера обращения туристского продукта;

туроператор - субъект предпринимательской деятельности, осуществляющий на основании лицензии разработку и продвижение туристского продукта, рассчитанного на массовый и индивидуальный потребительский спрос, а также его реализацию турагентам и туристам;

турагент - субъект предпринимательской деятельности, осуществляющий на основании лицензии продвижение и реализацию туристского продукта и сопутствующих туристских услуг;

туристский ваучер - документ, фиксирующий весь комплекс услуг, предоставляемых туроператором или турагентом друг другу или туристу (группе туристов);

туристский договор - соглашение между туроператором или (и) турагентом и туристом об установлении, изменении или прекращении гражданских прав и обязанностей по купле-продаже туристского продукта;

страховой полис - документ, выдаваемый страховщиком туристу (страхователю) в подтверждение заключенного между ними договора страхования.

Статья 2. Законодательство о туризме

Отношения в сфере туризма регулируются настоящим Законом и иными актами законодательства Республики Беларусь.

Глава 2

Государственное регулирование туристской деятельности

Статья 3. Принципы государственного регулирования туристской деятельности

Основными принципами государственного регулирования туристской деятельности являются:

содействие туристской деятельности и создание благоприятных условий для ее развития;

определение и поддержка приоритетных направлений туристской деятельности;

формирование представления о Республике Беларусь как о стране, благоприятной для туризма;

осуществление защиты прав туристов и поддержки туроператоров, турагентов Республики Беларусь и их объединений.

Статья 4. Цели, приоритетные направления и пути государственного регулирования туристской деятельности

Основными целями государственного регулирования туристской деятельности являются:

обеспечение прав граждан на отдых, свободу передвижения и иных прав, реализуемых в сфере туризма;

развитие туристской индустрии как одной из приоритетных отраслей экономики, обеспечивающей удовлетворение потребностей туристов, создание новых рабочих мест, развитие международных контактов, рациональное использование туристских ресурсов;

охрана окружающей среды;

создание условий для деятельности, направленной на воспитание, образование и оздоровление туристов.

Приоритетными направлениями государственного регулирования туристской деятельности являются поддержка и развитие туризма в пределах страны.

Государственное регулирование туристской деятельности осуществляется путем:

создания льготных условий для занятия туризмом детей и молодежи, а также развития социального, экологического и самодетельного туризма;

содействия продвижению туристского продукта, созданного отечественными производителями;

содействия участию туристов, туроператоров, турагентов Республики Беларусь и их объединений в международных туристских программах;

лицензирования туроператорской и турагентской деятельности, сертификации туристского продукта;

установления правил въезда, выезда и пребывания на территории Республики Беларусь с учетом интересов развития туризма;

содействия кадровому и научному обеспечению туристской индустрии.

Государственное регулирование туристской деятельности осуществляется также иными способами, применяемыми в порядке, установленном законодательством.

Проведение государственной политики, регулирование и управление в сфере туризма, а также координация деятельности других республиканских органов государственного управления в сфере туризма осуществляются Министерством спорта и туризма Республики Беларусь. □

Статья 5. Представительства Министерства спорта и туризма Республики Беларусь за рубежом

Для содействия продвижению туристского продукта, созданного отечественными производителями, Министерство спорта и туризма Республики Беларусь может создавать представительства за рубежом.

Условия создания, осуществления деятельности и закрытия таких представительств определяются в порядке, установленном Советом Министров Республики Беларусь. □

Статья 6. Лицензирование туроператорской и турагентской деятельности, сертификация туристского продукта

Для защиты прав и законных интересов туристов производятся лицензирование туроператорской и турагентской деятельности, сертификация туристского продукта.

Порядок выдачи, условия действия, а также порядок приостановления и прекращения действия лицензии на осуществление данного вида деятельности устанавливаются законодательством Республики Беларусь.

Данные о туроператорах и турагентах, получивших лицензии на осуществление туристской деятельности, вносятся в государственный реестр туроператоров и турагентов.

Организация и проведение работ по сертификации туристского продукта, а также ведение государственного реестра турагентов и

туроператоров осуществляются Министерством спорта и туризма Республики Беларусь на условиях и в порядке, определяемых законодательством Республики Беларусь. □

Глава 3

Формирование, продвижение и реализация туристского продукта

Статья 7. Формирование, продвижение и реализация туристского продукта

Туристский продукт формируется исходя из конъюнктуры туристского рынка либо по конкретным заказам туристов.

Туроператор приобретает право на услуги, входящие в туристский продукт, на основе договоров, обеспечивающих предоставление всех видов услуг, входящих в туристский продукт.

При продвижении туристского продукта туроператор и турагент несут ответственность за достоверность информации о туристском продукте в соответствии с законодательством. Если письменная информация о туристском продукте содержит все существенные условия договора, предусмотренные Гражданским кодексом Республики Беларусь, а также настоящим Законом, и оформлена как предложение, из которого усматривается воля туроператора или турагента заключить договор на указанных в предложении условиях с любым, кто отзовется, такое предложение признается офертой (публичной офертой).

Конкретный заказ туриста или лица, уполномоченного в простой письменной форме представлять группу туристов, на формирование туристского продукта оформляется в письменной форме как соглашение, имеющее характер предварительного договора.

Статья 8. Реализация туристского продукта

Реализация туристского продукта осуществляется на основании туристского договора (далее - договор), заключенного между туроператором и (или) турагентом и туристом. Форма и условия типового договора определяются Советом Министров Республики Беларусь.

К существенным условиям договора относятся:

информация о туроператоре и (или) турагенте, включая данные о наличии лицензии на осуществление туристской деятельности, их юридический адрес и банковские реквизиты;

сведения о туристе в объеме, необходимом для реализации туристского продукта;

достоверная информация о потребительских свойствах туристского продукта, включая информацию о программе пребывания и маршруте путешествия, об условиях безопасности туристов и результатах сертификации туристского продукта;

дата начала и окончания путешествия;

розничная цена туристского продукта и порядок его оплаты;

порядок встречи, сопровождения и проводов туристов;

права, обязанности и ответственность сторон;

условия медицинского страхования и обеспечения;

минимальное число туристов в группе, необходимое для совершения путешествия, указание сроков и порядка информирования туриста о том, что путешествие не состоится по причине недобора группы;

условия изменения и расторжения договора, порядок урегулирования возникших споров и возмещения убытков сторон;

порядок и сроки предъявления претензий туриста к туроператору или турагенту, сроки и порядок расчетов.

Иные условия договора определяются по соглашению сторон.

Конкретные условия путешествия, розничная цена туристского продукта указываются в туристском ваучере, выдаваемом туристу или группе туристов туроператором или турагентом. Туристский ваучер является неотъемлемой частью договора, а также документом оперативного бухгалтерского учета деятельности туроператора и турагента.

Розничная цена туристского продукта не может быть изменена, пока туристу не будет представлено, каким образом она рассчитывалась, и без согласия на то туриста.

Стоимость туристского продукта не может быть увеличена за двадцать дней до начала путешествия.

В случае, если туроператор или турагент менее чем за двадцать дней до начала путешествия вынуждены изменить одно из существенных условий договора, им необходимо сообщить об этом туристам для того, чтобы они могли принять решение о расторжении договора без штрафа либо о согласии с дополнением к договору, учитывающим изменения стоимости туристского продукта.

В случае, если после начала путешествия часть услуг, указанных в договоре, не предоставлена либо туроператор или турагент будут не способны оказать часть предусмотренных услуг, они обязаны предоставить с согласия туристов альтернативные варианты на бесплатной основе для продолжения путешествия, а в случае необходимости - выплатить им разницу в стоимости заказанных и предоставленных услуг.

Статья 9. Порядок изменения и расторжения договора

Каждая из сторон вправе потребовать изменения или расторжения договора в связи с существенными изменениями обстоятельств, из которых стороны исходили при заключении договора.

К существенным изменениям обстоятельств относятся:

- изменение сроков совершения путешествия;
- недобор указанного в договоре минимального числа туристов в группе, необходимого для совершения путешествия;
- непредвиденный рост транспортных тарифов;
- введение новых или повышение действующих ставок налогов и сборов.

Глава 4

Права и обязанности туроператоров, турагентов, иных организаций, осуществляющих туристскую деятельность, и туристов

Статья 10. Обязанности туроператоров, турагентов, иных организаций, осуществляющих туристскую деятельность

Туроператор и турагент несут ответственность перед туристами за неисполнение обязательств, обозначенных в договоре, независимо от того, будут ли эти обязательства исполняться туроператором, турагентом либо иным лицом, предоставляющим туристский продукт, исключая претензии на право туроператора и турагента нанимать других лиц для предоставления туристского продукта.

Туроператор и турагент несут ответственность за убытки, причиненные туристам в результате неисполнения либо ненадлежащего исполнения условий договора, кроме случаев, когда неисполнение условий договора обусловлено обстоятельствами непреодолимой силы.

Туроператоры и турагенты обязаны предпринять все меры по соблюдению прав и свобод туристов, обеспечению безопасности и свободного передвижения в стране (месте) временного пребывания, а также сохранности личного имущества.

Туроператоры и турагенты обязаны предоставить туристам исчерпывающие сведения об особенностях путешествий, а также о грозящих опасностях при совершении путешествий и осуществить предупредительные меры, направленные на обеспечение безопасности туристов.

Обязанности общественных туристских объединений, детско-юношеских туристских учреждений, учебных заведений и предприятий, возникающие в процессе осуществления ими туристской деятельности, регулируются иными актами законодательства.

Направление туристов в регионы и страны, объявленные в установленном порядке опасными в отношении инфекционных заболеваний, запрещается. Туристы, находящиеся в этих местах на момент такого объявления, должны быть надлежащим образом информированы об источниках, связанных с инфекционными заболеваниями, о мерах профилактики и личной гигиены, правилах оказания первой помощи.

Статья 11. Права туристов

В соответствии с настоящим Законом, иными актами законодательства Республики Беларусь при подготовке к путешествию, а также во время совершения путешествия турист имеет право на:

достоверную информацию о правилах въезда в страну (место) временного пребывания, об обычаях местного населения, в том числе связанных с религиозными обрядами, о художественных, археологических, культурных, природных и других объектах, находящихся под особой охраной;

свободу передвижения, свободный доступ к туристским ресурсам с учетом принятых в стране (месте) временного пребывания ограничительных мер;

обеспечение личной безопасности, защиту потребительских прав, сохранность своего имущества, получение неотложной медицинской помощи;

беспрепятственное пользование услугами средств связи;

обеспечение качества услуг в соответствии с договором и объявленной информацией об их потребительских свойствах;

возмещение убытков, причиненных вследствие неисполнения условий договора туроператором или турагентом в порядке, установленном законодательством.

В случае изменения существенных условий договора турагентом или туроператором без согласия туриста последний вправе по своему выбору потребовать:

исполнения условий, указанных в договоре и туристском ваучере;
возмещения убытков и компенсации морального вреда, причиненных в результате изменения существенных условий договора;
расторжения договора и возмещения убытков.

Статья 12. Обязанности туристов

Во время подготовки и совершения путешествия турист обязан:
представлять о себе сведения в объеме, необходимом для реализации туристского продукта;

уважать политический строй, социальное устройство, традиции, религиозные обычаи страны (места) временного пребывания;

соблюдать законодательство страны (места) временного пребывания;

соблюдать установленные нормы и правила охраны окружающей среды, памятников истории и культуры;

соблюдать правила въезда, выезда и пребывания в стране, в которую совершается путешествие, а также в странах транзитного проезда;

соблюдать во время путешествия правила личной безопасности.

Глава 5

Туристские ресурсы Республики Беларусь, государственный кадастр туристских ресурсов

Статья 13. Туристские ресурсы Республики Беларусь

Порядок отнесения ресурсов к туристским, а также порядок ведения государственного кадастра туристских ресурсов определяется Советом Министров Республики Беларусь.

Классификация и оценка туристских ресурсов, режим их охраны, порядок сохранения целостности туристских ресурсов и меры по их восстановлению, порядок использования туристских ресурсов с учетом

предельно допустимых нагрузок на окружающую среду определяются в соответствии с законодательством Республики Беларусь.

Статья 14. Государственный кадастр туристских ресурсов

Государственный кадастр туристских ресурсов содержит сведения о статусе этих ресурсов, об их географическом положении и границах, природопользователях, научной, экономической, исторической, экологической и культурной ценности, а также о режиме их охраны.

ГЛАВА 5-1 ТУРИСТСКИЕ ЗОНЫ

Статья 14-1. Государственное управление туристскими зонами

Государственное управление туристскими зонами осуществляется Президентом Республики Беларусь, Советом Министров Республики Беларусь, республиканскими органами государственного управления, местными Советами депутатов, исполнительными и распорядительными органами и иными уполномоченными государственными органами в соответствии с их компетенцией.

Статья 14-2. Порядок создания туристских зон

Туристские зоны создаются по предложениям органов государственного управления, юридических лиц, индивидуальных предпринимателей в порядке, установленном Советом Министров Республики Беларусь.

Решение о создании туристской зоны принимается Советом Министров Республики Беларусь по согласованию с Президентом Республики Беларусь на основании заключений Министерства спорта и туризма Республики Беларусь, Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь, местных исполнительных и распорядительных органов о целесообразности и эффективности ее создания.

Статья 14-3. Условия и особенности осуществления деятельности в туристских зонах

Совет Министров Республики Беларусь по согласованию с Президентом Республики Беларусь определяет приоритетные направления деятельности в туристских зонах, условия и особенности ее осуществления.

Туристская и иная деятельность, не запрещенная законодательством Республики Беларусь, осуществляемая в туристских зонах, не должна нарушать установленный порядок пользования недрами, землей, объектами животного и растительного мира, особо охраняемыми природными территориями, историко-культурными ценностями, порядок водопользования, лесопользования, осуществления градостроительной деятельности, а также препятствовать целям создания туристских зон.

Туристская и иная деятельность в туристских зонах осуществляется в соответствии с требованиями законодательства Республики Беларусь об охране окружающей среды. □

Глава 6

Безопасность туристов

Статья 15. Общие вопросы безопасности в сфере туризма

Под безопасностью в сфере туризма понимаются личная безопасность туристов, сохранность их имущества, ненанесение ущерба окружающей среде при совершении путешествий.

Министерство спорта и туризма Республики Беларусь информирует туроператоров и общественность о странах (регионах, местностях), посещение которых в данное время представляет угрозу безопасности туристов. □

Статья 16. Защита интересов туристов - граждан Республики Беларусь за рубежом в случаях возникновения чрезвычайных ситуаций

В случаях возникновения чрезвычайных ситуаций государство принимает меры по защите интересов туристов - граждан Республики Беларусь за пределами Республики Беларусь, в том числе меры по их эвакуации из страны (места) временного пребывания. □

Статья 17. Специализированные службы по обеспечению безопасности туристов

Оказание необходимой помощи туристам, терпящим бедствие в пределах территории Республики Беларусь, осуществляется специализированными службами, определяемыми Советом Министров Республики Беларусь.

Статья 18. Страхование в сфере туризма

В случае, если законодательством страны временного пребывания установлены требования по предоставлению гарантий оплаты медицинской помощи туристам, туроператор или турагент обязаны предоставить такие гарантии. Страхование туристов на случай внезапного заболевания и от несчастных случаев является основной формой предоставления таких гарантий.

Страховой полис должен предусматривать оплату медицинской помощи туристам и возмещение их расходов при наступлении страхового случая непосредственно в стране (месте) временного пребывания.

Страховой полис или его копия, заверенная в установленном порядке, выдаются туристу до его выезда в страну (место) временного пребывания.

Глава 7

Заключительные положения

Статья 19. Вступление в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу со дня его опубликования.

Статья 20. Приведение актов законодательства в соответствие с настоящим Законом

Совету Министров Республики Беларусь:

подготовить и внести в установленном порядке в Палату представителей Национального собрания Республики Беларусь предложения по приведению законодательных актов Республики Беларусь в соответствие с настоящим Законом;

привести решения Правительства Республики Беларусь в соответствие с настоящим Законом;

обеспечить пересмотр и отмену республиканскими органами государственного управления, подчиненными Совету Министров Республики Беларусь, их нормативных актов, противоречащих настоящему Закону;

обеспечить принятие нормативных актов, необходимых для реализации настоящего Закона.

Президент Республики Беларусь А.ЛУКАШЕНКО